



russisch

FLÜCHTLINGSRAT SCHLESWIG-HOLSTEIN e. V.

Geschäftsstelle:
Oldenburger Str. 25
D - 24143 Kiel
e-Mail: office@frsh.de
Internet: www.frsh.de

Tel: 0431-735 000
Fax: 0431-736 077

Spendenkonto:
152 870
Ev. Darlehnsngen. (Kiel)
BLZ: 210 602 37

Информация для людей с «разрешением на временное пребывание» = „DULDUNG“

Добрый день,

Вы сами или ваши знакомые должны переехать в **«Казарму для иностранцев, которые подлежат высылке»** в Ноймюнстере?

Мы хотим дать вам несколько информации, которые вам помогут, отстаивать свои права в этой «казарме» и не дать себя запугивать.

Что означает переезд в Ноймюнстер?

Ведомство по делам иностранцев и земельное управление в Ноймюнстере хотят вас принудить «добровольно» выехать на родину. Эти учреждения хотят вас заставить подписать бумаги для получения паспорта.

Насильственный переезд в Ноймюнстер означает, что вы может быть потеряете работу или прервёте учёбу или расстанетесь с друзьями.

В Ноймюнстере вас ожидают комнаты на несколько человек, питание в столовой и карманные деньги. И это только первые шаги, чтобы оказать на вас давление и добиться вашего «добровольного» выезда.

Но вы там не в тюрьме – вас могут посещать гости и вы можете свободно передвигаться по городу.

Может ли вообще ведомство по делам иностранцев вас туда направить – об этом проконсультируйтесь заранее у вашего адвоката или в бюро консультаций для беженцев.

Что происходит конкретно и как вам реагировать?

- Ваше ведомство по делам иностранцев отправляет в Ноймюнстер письменное заявление о вашем приёме в казарму.

- Если земельное управление согласно, тогда вас вызывают на интервью по месту жительства. Вы не должны пойти туда в одиночку, вы можете привести свидетеля или ваш адвокат напишет письмо от вашего имени. Если вы пойдёте на интервью, то там вас спросят между прочим, согласны ли вы добровольно покинуть Германию и подписать соответствующие документы. Согласны ли вы сотрудничать при получении документов на выезд.
- Если вы не выразите согласия, то получите позже письмо, в котором вам сообщат, когда вам нужно переехать в Ноймюнстер. У вас или у вашего адвоката есть 4 недели времени, опротестовать это решение. Если протест отклонят, можно обратиться в суд. К сожалению всё это не может предотвратить необходимость вашего переезда в Ноймюнстер. Поэтому ваш адвокат должен непременно подать срочное заявление в административный суд.
- Может быть уже в вашем «разрешении на временное пребывание» зафиксировано, что вам позволено находиться только в Ноймюнстере (Residenzpflicht).
- Если вы придёте в казарму в одиночку, скажите сразу у входа, что вы хотите поговорить с сотрудником или с сотрудницей немецкого красного креста - DRK (Deutsches Rotes Kreuz). Это очень важно, чтобы вы настаивали сначала поговорить с сотрудниками красного креста ещё до того, как вас проведут в бюро земельного управления. Красный крест работает независимо от официальных органов.
- **Ежедневно можно позвонить в красный крест (DRK) с 7.00 до 20.00**
- **Телефонный номер: 04321 -974 400**
- Земельное управление (Landesamt) может попытаться быстро и без подготовки пригласить вас на разговор. В этом разговоре вас попытаются убедить в необходимости подписать бумаги на выезд. По нашим сведениям при таких разговорах присутствуют сразу несколько чиновников, которые даже могут попытаться вас запугать. Непременно настаивайте на том, чтобы при всех разговорах обязательно присутствовали в качестве свидетелей сотрудники красного креста!
- Мы не хотим и не можем давать вам советы, какое решение вам принять. Это ваше личное решение. Но мы знаем, в какой напряжённой ситуации и под каким давлением проходят такие разговоры.
- Единственный совет: не подписывайте сразу! Обдумайте всё спокойно наедине или посоветуйтесь с родными, знакомыми с сотрудниками консультаций для иностранцев. Если вы окончательно решите подписать эти документы, то можете это сделать и позже.
- У вас есть также полное право вообще ничего не подписывать!
- **В любом случае поддерживайте и дальше контакты с вашим адвокатом, с друзьями, с сотрудниками консультаций по делам беженцев.**
- Эти информации будут переведены на многие другие языки. Все переводы вы сможете вскоре найти в интернете по адресу **www.frsh.de**